

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。  
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給  
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell  
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this  
period to God!**

路加福音 9:23-25

<sup>23</sup> 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

<sup>24</sup> 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

<sup>25</sup> 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有甚麼益處呢？

**Luke 9:23-25 (ESV)**

**23 And he said to all, “If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross daily and follow me.**

**24 For whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it.**

**25 For what does it profit a man if he gains the whole world and loses or forfeits himself?**

# Singspiration

# 唱詩

# To God Be The Glory

## 榮耀歸於天父

Lyrics by Fanny J. Crosby  
Tune by William H. Doane

Public Domain

To God be the glory  
Great things He hath done  
So loved He the world  
That He gave us His Son

榮耀歸於天父  
祂愛憐普世  
為救我們罪人  
賜下獨生子

(1)

Who yielded His life  
An atonement for sin  
And opened the life gate  
That all may go in

主也甘心情願  
為我們捨命  
要開一個恩門  
使我們得生

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

Refrain 副歌

Praise the Lord, praise the Lord  
Let the earth hear His voice  
Praise the Lord, praise the Lord  
Let the people rejoice

讚美主 讚美主  
全地當尊祂名  
讚美主 讚美主  
萬民都當歡欣



243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

(Refrain) 副歌

O come to the Father  
Through Jesus the Son  
And give Him the glory  
Great things He hath done

藉著聖子耶穌  
可親近天父  
祂已成功救贖  
榮耀歸天父

神的赦罪恩典  
因主而廣賜  
不論什麼罪人  
靠主都得贖

O perfect redemption  
The purchase of blood  
To every believer  
The promise of God

(2)

你罪惡雖極重  
若真信不疑  
就立時蒙赦免  
永遠不再提

The vilest offender  
Who truly believes  
That moment from Jesus  
A pardon receives

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

Refrain 副歌

讚美主 讚美主  
全地當尊祂名  
讚美主 讚美主  
萬民都當歡欣

Praise the Lord, praise the Lord  
Let the earth hear His voice  
Praise the Lord, praise the Lord  
Let the people rejoice

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

(Refrain) 副歌

藉著聖子耶穌  
可親近天父  
祂已成功救贖  
榮耀歸天父

O come to the Father  
Through Jesus the Son  
And give Him the glory  
Great things He hath done

Great things He hath taught us  
Great things He hath done  
And great our rejoicing  
Through Jesus the Son

救主恩訓導我  
學公道正義  
使我雖在世上  
安樂如在天

(3)

But purer, and higher  
And greater will be  
Our wonder, our transport  
When Jesus we see

直等我的眼睛  
得見主榮面  
那時我的福樂  
更無窮無限

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

Refrain 副歌

Praise the Lord, praise the Lord  
Let the earth hear His voice  
Praise the Lord, praise the Lord  
Let the people rejoice

讚美主 讚美主  
全地當尊祂名  
讚美主 讚美主  
萬民都當歡欣



243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

(Refrain) 副歌

O come to the Father  
Through Jesus the Son  
And give Him the glory  
Great things He hath done

藉著聖子耶穌  
可親近天父  
祂已成功救贖  
榮耀歸天父

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

Ending

And give Him the glory  
Great things He hath done

祂已成功救贖  
榮耀歸天父



# Opening Prayer

祈禱

# Announcements

# 報告

# Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

# Scripture Reading

## 讀經

創世記 Genesis 15:1–6



創世記 15:1-6

<sup>1</sup> 這事以後，耶和華在異象中有話對亞伯蘭說：亞伯蘭，你不要懼怕！我是你的盾牌，必大大的賞賜你。

<sup>2</sup> 亞伯蘭說：主耶和華阿，我既無子，你還賜我甚麼呢？並且要承受我家業的是大馬色人以利以謝。

創世記 15:1-6

<sup>3</sup> 亞伯蘭又說：你沒有給我兒子；那生在我家中的人就是我的後嗣。

<sup>4</sup> 耶和華又有話對他說：這人必不成為你的後嗣；你本身所生的才成為你的後嗣。

創世記 15:1-6

<sup>5</sup>於是領他走到外邊，說：你向天觀看，數算眾星，能數得過來麼？又對他說：你的後裔將要如此。

<sup>6</sup>亞伯蘭信耶和華，耶和華就以此為他的義。

Genesis 15:1-6 (ESV)

**<sup>1</sup> After these things the word of the LORD came to Abram in a vision: “Fear not, Abram, I am your shield; your reward shall be very great.”**

**<sup>2</sup> But Abram said, “O Lord GOD, what will you give me, for I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?”**

Genesis 15:1-6 (ESV)

**<sup>3</sup> And Abram said, “Behold, you have given me no offspring, and a member of my household will be my heir.”**

**<sup>4</sup> And behold, the word of the LORD came to him: “This man shall not be your heir; your very own son shall be your heir.”**

Genesis 15:1-6 (ESV)

**<sup>5</sup> And he brought him outside and said, “Look toward heaven, and number the stars, if you are able to number them.” Then he said to him, “So shall your offspring be.”**

**<sup>6</sup> And he believed the LORD, and he counted it to him as righteousness.**

# Message

# 信息

## The Lord Spoke His Word

## 耶和華的話

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

# 1. 在異象中臨到亞伯蘭

Came to Abram in a vision (vv. 1-6)

異象 vision 'mahzeh'

民 Num. 24:4 & 16

結 Ez. 13:7



異象 vision A:

亞伯蘭你不要懼怕 Fear not, Abram

我是你的盾牌 I am your shield

你的賞賜 your reward

是很大的 shall be very great

異象 vision B:

亞伯蘭親生的 Abram's heir

眾星 like stars in the sky

亞伯蘭信神 Abram believed the LORD,  
神就以此 (信) 算為他的義 the Lord  
counted it ('believe') to him as  
righteousness.

算 count: 賬戶 account

# 赫族人傳統立生死契約之例

## Hittite's covenant for life and death:

我是耶和華，要把這地賜給你 亞伯蘭

names of both parties v. 1 & 7

- binding effect

曾經把你從烏珥領出來，為要把這地賜  
給你作產業 v.7

- background

**賜地** **give land** - promise v. 1, 7, 4-5, 8, 18-21

**規定** - regulations vv. 9-10:

從三祭物當中劈開(二鳥不劈開)

- 'karat' cutting effect

**證人** witnesses

**行禮** ritual service vv. 10-16

**發預言** prophecy vv. 13-14

亞伯蘭的信基於神的話和應許 Abram's trust is based on His word, His promise.

<sup>13</sup> 這些人都是存著信心死了的，還沒有得著所應許的，只不過是從遠處看見，就表示歡迎，又承認他們在世上是異鄉人，是客旅。<sup>14</sup> 因為說這樣話的人，是表明他們在尋求一個家鄉。<sup>15</sup> 如果他們懷念已經離開了的地方，還有可以回去的機會。<sup>16</sup> 但是現在他們所嚮往的，是一個更美的、在天上的家鄉。所以，神不以他們稱他為 神而覺得羞恥；因為他已經為他們預備了一座城。（來 Heb. 11:13-16）



<sup>13</sup> These all died in faith, not having received the things promised, but having seen them and greeted them from afar, and having acknowledged that they were strangers and exiles on the earth. <sup>14</sup> For people who speak thus make it clear that they are seeking a homeland. <sup>15</sup> If they had been thinking of that land from which they had gone out, they would have had opportunity to return. <sup>16</sup> But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, for he has prepared for them a city.

(來 Heb. 11:13-16)

# Response

# 回應



O Jesus, I Have Promised

主耶穌，我曾應許

Words & Music by  
John E. Bode & Arthur H. Mann

Public Domain

O Jesus, I have promised  
To serve Thee to the end  
Be Thou forever near me  
My Master and my Friend

主耶穌 我曾應許  
事奉祢到永久  
求主常與我親近  
作我良師密友

I shall not fear the battle  
If Thou art by my side  
Nor wander from the pathway  
If Thou wilt be my Guide

若主常與我同在  
我必不怕戰場  
若主常領我行路  
我必不至迷亡

(女 Ladies)

容我活在這世上  
時常與祢親近  
我見迷亂的景物  
我聞誘惑聲音

O let me feel Thee near me  
The world is ever near  
I see the sights that dazzle  
The tempting sounds I hear

(全部 All)

我心深處與身外  
常有仇敵相侵  
但耶穌與我親近  
將我靈魂保存

My foes are ever near me  
Around me and within  
But Jesus, draw Thou nearer  
And shield my soul from sin

O Jesus, Thou hast promised  
To all who follow Thee  
That where Thou art in glory  
There shall Thy servant be

主耶穌 祢曾應許  
跟隨祢的門徒  
祢將在榮耀福地  
與眾僕人同住

And Jesus, I have promised  
To serve Thee to the end  
O give me grace to follow  
My Master and my Friend

主耶穌 我曾應許  
事奉祢到永久  
求賜我慈愛恩惠  
作我良師密友

O Jesus I Have Promised

End

O give me grace to follow  
My Master and my Friend

求賜我慈愛恩惠  
作我良師密友





# Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above Ye heavenly host  
Praise Father, Son and Holy Ghost  
Amen

# Benediction

# 祝福

**主日崇拜結束  
願神引領大家  
下週繼續出去  
行公義好憐憫  
謙卑與神同行**

**The service is ended  
May God lead you  
to go and continue to  
do justice, have mercy  
and walk humbly with Him**